


## Permission for the Figure 7

I contacted Olympus, but they told me that the images has no protection of copyright and that I could use them in my paper without a letter of consent. I am attaching a reply email from Olympus, although it will be in Japanese.

★  **Akari Hosoda (細田 明里)**  
RE: [EXTERNAL] エンドトリプターの画像  
宛先: 増田作栄

医療法人徳洲会湘南鎌倉総合病院  
消化器病センター  
部長 増田 作栄先生侍史

平素大変お世話になっております。  
オリンパスの細田でございます。

画像の使用許可に関する申請書は特にございませぬ。  
論文や学会発表等でご使用いただいて構いませんので、宜しくお願ひ致します。

【お知らせ】  
2021年10月～会社名が変更になりました。

-----  
オリンパスマーケティング株式会社 首都圏営業部 神奈川処置具販売 細田 明里  
〒222-0033 神奈川県横浜市港北区新横浜2-3-12 新横浜スクエアビル12階  
外線: 045-474-5011 | FAX: 045-474-5010 | [akari.hosoda@olympus.com](mailto:akari.hosoda@olympus.com)

**Our Purpose:**  
**Making people's lives healthier, safer and more fulfilling**

-----

English translation of email text:

There is no application form for permission to use the images.

You may use the images in your papers, conference presentations, etc. We appreciate your cooperation.

# 使用許諾契約

## LICENSE AGREEMENT

オリンパスマーケティング株式会社（以下「甲」という）及び、湘南鎌倉総合病院 増田作栄（以下「乙」という）とは、乙が執筆する、

Comprehensive review on small common bile duct stones（以下「対象論文」という）の作成にあたり、当該対象論文に使用する甲所有の本画像の使用許諾について、以下のとおり契約を締結する。

This Agreement made and entered into by and between Olympus Marketing, Inc., (hereinafter referred to as "OLYMPUS") and Sakue Masuda, (hereinafter referred to as "LICENSEE")

### WITNESSETH:

Whereas, OLYMPUS has rights to grant LICENSEE to use the Material for certain research paper Comprehensive review on small common bile duct stones (hereinafter referred to as "Paper");

Whereas, LICENSEE wishes to obtain a license to use the Material, and OLYMPUS is willing to grant to LICENSEE such license;

NOW THEREFORE, in consideration of the covenants set forth herein, both parties agree as follows:

### 第1条（定義）

- 「本画像」とは、別紙1に記載の画像をいう。
- 「許諾地域」とは、日本国内外の地域をいう。

### Article 1 Definitions

1.1 "Material" shall mean the pictures described in Exhibit A.

1.2 "Territory" shall mean the whole world.

### 第2条（使用許諾）

- 本契約の有効期間中、本契約に定める条項に従い、甲は乙に対して、対象論文において本画像を使用する、譲渡不可・非独占的権利を無償で許諾するものとする。

### Article 2 Grant of License

2.1 During the term of this Agreement, subject to the terms and conditions of this Agreement, OLYMPUS grants to LICENSEE a non-transferable, non-exclusive, royalty-free right in the Territory to use the Material for publish articles in the Paper.

2. 乙は、本画像を、分析又は改変してはならない。
3. 乙は、本契約により許諾される場合を除いて、本画像の全部又は一部を使用、複製、再許諾、頒布又はその他の処分をしてはならない。
4. 乙は、本画像は甲の財産であること並びに甲が本画像に関する、全ての著作権（著作権法第27条及び第28条に定める権利を含む。）及びその他の財産的権利を含むが、それらに限定されない、全ての権利、権限及び権益を保有していることを認める。
5. 乙は、甲が要請した場合又は本契約終了後、本画像及びその複製をすべて甲に返還又は廃棄する。廃棄した場合には、その旨を証明する書面を甲に交付する。

**2.2 LICENSEE shall not analyze or modify the Material.**

**2.3 LICENSEE shall not use, copy, sublicense, distribute or dispose of the Material, in whole or in part, unless otherwise granted in this Agreement.**

**2.4 LICENSEE acknowledges that the Material is proprietary to OLYMPUS or its licensor and that OLYMPUS or its licensor retains all right, title and interest in and to the Material, including without limitation all copyrights and other proprietary rights.**

**2.5 LICENSEE shall return and/or dispose of the Material, including all copies and records thereof, upon the request of OLYMPUS and/or the expiration or termination of this Agreement. Licensee shall submit the certificate of such disposal to OLYMPUS.**

### 第3条（表示）

乙は、本画像を使用する場合には本画像の出典を表示するものとする。

#### **Article 3 Source of Material**

**LICENSEE shall indicate the source of the Material when using the Material.**

### 第4条（秘密保持）

乙は、秘密である旨の表示の有無を問わず、書面その他の方法によって甲から知り得たあらゆる技術上又は事業上の情報は秘密情報とみなされることに同意する。乙は、本契約の有効期間中及びその終了後、当該情報を厳密に秘密に保持し妥当な保護を行い、甲の事前の書面による承諾なく第三者に開示せず、本契約に定める目的以外に当該情報を使用しないものとする。

#### **Article 4 Confidential Duty**

**LICENSEE agrees all technical or commercial information disclosed by the OLYMPUS to the LICENSEE shall be deemed confidential Information. The LICENSEE shall protect confidential information to prevent the unauthorized use, dissemination or publication of confidential information as the LICENSEE uses to protect its own confidential information of a like nature. The Recipient shall not disclose Confidential Information to any third parties without the OLYMPUS 's prior written consent, and shall use confidential**

information only for the purpose of performance in this Agreement.

#### 第5条（補償）

乙は、本画像の使用が第三者の知的財産権を侵害しないように留意するものとし、万一知的財産権上の侵害問題が生じた場合は、甲に対して速やかに通知するものとする。乙は、当該侵害問題を自己の責任と費用負担で解決し、甲に累を及ぼさず、甲に対し甲が被った損害及び費用を補償するものとする。

#### Article 5 Indemnification

LICENSEE shall indemnify, defend and hold OLYMPUS harmless against any and all claims that i) LICENSEE's use of the Material, ii) breach of any terms and conditions of this Agreement by LICENSEE or iii) other use of the Material infringes the intellectual property right of any third party. LICENSEE shall promptly notify OLYMPUS of such claims.

#### 第6条（有効期間）

1. 本契約の有効期間は、締結日から1年間とする。但し、延長しない旨の合意をしない限り又は本契約が解約されない限り、更に1年間延長されるものとし、以後も同様とする。
2. 前項の規定にかかわらず、第4条、第5条、第6条第2項、第8条、第9条、第10条並びに第11条の規定は、本契約終了後も有効に存続するものとする。

#### Article 6 Term

6.1 The effective date of this Agreement shall be the execution date of this Agreement. The initial term will be one (1) year and this Agreement will automatically renew for additional one year periods, unless otherwise agreed between the parties or OLYMPUS terminates this Agreement earlier pursuant to Article 7.

6.2 Articles 4, 5, 6.2, 8, 9, 10 and 11 shall survive the expiration or termination of this Agreement.

#### 第7条（解約事由）

1. 乙が本契約に違反し、甲からの書面による通知を受領後30日以内に当該違反を是正しない場合、甲は、乙に対し書面により通知をすることにより本契約を解約することができるものとする。これにより、乙は本契約により許諾された使用权及び本契約上の全ての権利を失うものとする。乙の違反に対する甲の権利放棄は、乙のその他又はそれ以後の違反に対する権利放棄とはみなされない。

#### Article 7 Termination for Cause

7.1 If any breach by LICENSEE of this Agreement continues for more than thirty (30) days after LICENSEE's receipt of OLYMPUS' written notice, OLYMPUS may terminate this Agreement by written notice to LICENSEE, whereupon this license and all rights

granted to LICENSEE herein shall immediately cease. Waiver by OLYMPUS of any breach by LICENSEE shall not be deemed to be a waiver of any other or subsequent breach.

2. 甲は乙が次の各号の一に該当したときは、何らの催告なしに、本契約の全部又は一部を解約することができるものとする。
  - (1) 差押、仮差押、仮処分、強制執行若しくは競売の申立てがあったとき、又は公租公課の滞納処分を受けたとき
  - (2) 破産手続開始、民事再生手続開始、会社更生手続開始の申立てがあったとき、又は清算手続若しくは特別清算手続に入ったとき
  - (3) 関係官庁から営業許可の取り消し、停止等の処分を受けたとき
  - (4) 解散、合併、事業の全部又は重要な一部の譲渡、営業の廃止、営業の変更、若しくは会社分割の決議又は決定をしたとき。
  - (5) 支払の停止若しくは支払不能の状態に陥ったとき、又は振り出した手形若しくは小切手に不渡りがあったとき
  - (6) その他財産状態が悪化し、又は悪化する恐れがあると認められる相当の事由があるとき
  - (7) 第三者の支配下に実質的に入り、本契約の甲の利益を損なうと認められるとき
  - (8) 甲乙間の信頼関係が損なわれたとき、又、甲の信頼に重大な害が生ずるとき
  - (9) 第11条第4項に反して甲の事前の書面による同意を得ずに本契約及び本契約上の権利又は義務の全部又は一部を第三者に譲渡したとき
3. 甲は乙に60日前に通知を与えることにより、理由の如何に拘らず契約期間中はいつでも本契約を解約することができるものとする。

7.2 OLYMPUS and LICENSEE shall have the right to terminate this Agreement immediately if the other party:

- (i) becomes insolvent or is unable to pay its debts in the ordinary course of business or makes an assignment for the benefit of its creditors;
- (ii) is involved in any voluntary or involuntary bankruptcy proceeding or any other proceeding concerning its insolvency, dissolution, liquidation, cessation of operations or the like;
- (iii) becomes disposition such as cancellation or suspension of business license is received from a relevant government agency;
- (iv) becomes dissolution, merger, transfer of all or an important part of business, discontinuation of business, change of business, or resolution or decision of company split;
- (v) becomes payments are suspended or become insolvent, or when bills or checks drawn are dishonored;
- (vi) has any other reasonable grounds for deteriorating or threatening to deteriorate the property status;
- (vii) is recognized that it will be substantively under the control of a third party and

damage the interests of OLYMPUS under this Agreement.

(viii) is recognized that the relationship of trust between OLYMPUS and LICENSEE is damaged, or when serious damage is caused to the trust of OLYMPUS; and

(ix) is in violation of Article 11.4, all or part of this Agreement and the rights or obligations under this Agreement are transferred to a third party without the prior written consent of OLYMPUS.

7.3 OLYMPUS may terminate this Agreement at any time for any reason by notifying an intention of termination to LICENSEE at least sixty (60) days prior to the termination.

#### 第8条（保証否認）

本画像は、いかなる種類の保証なしに現状有姿にて乙に提供されるものとする。本画像の正確性及び有効性についての全てのリスクは乙により引受けられるものとする。甲は、本画像に関して、商品適格性、特定目的への適合性、権原又は不侵害に関する黙示の保証を含む、全ての明示又は黙示の保証を否認する。

#### Article 8 Disclaimer of Warranty

THE MATERIAL IS, WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, PROVIDED TO LICENSEE ON AN "AS IS" BASIS. THE ENTIRE RISK AS TO THE ACCURACY AND EFFECTIVENESS OF THE MATERIAL IS ASSUMED BY LICENSEE AND ITS END USERS. OLYMPUS DISCLAIMS ALL WARRANTIES, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, TITLE AND NONINFRINGEMENT, WITH RESPECT TO THE MATERIAL AND THE LICENSEE'S ARTICLE.

#### 第9条（責任の制限）

甲は、いかなる場合も本契約に起因する又は本画像の使用又は使用不能から生ずる、人的損害、財産的損害、逸失利益、事業中断、事業情報の喪失その他の同種の損害を含む、それらに限定されない、直接損害、付随的損害、結果的損害、間接損害、懲罰的損害、特別損害その他の種類の損害について、乙及びいかなる第三者に対しても、何ら責任を負わないものとする。甲がそのような損害の可能性を指摘されている場合も同様とする。

#### Article 9 Limitation of Liability

IN NO EVENT SHALL OLYMPUS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, CONSEQUENTIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, PUNITIVE, SPECIAL OR OTHER DAMAGES TO LICENSEE AND ANY THIRD PARTY WHATSOEVER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PERSONAL INJURY, PROPERTY DAMAGE, DAMAGES FOR LOSS OF BUSINESS PROFITS, BUSINESS INTERRUPTION, LOSS OF BUSINESS INFORMATION, AND THE LIKE, ARISING OUT OF THIS AGREEMENT OR THE USE OF OR INABILITY TO USE THE MATERIAL AND THE LICENSEE'S ARTICLE, EVEN IF OLYMPUS HAS

## BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

### 第10条（輸出制限）

乙は、日本政府又はその他の政府、機関、当局、それらの法律、規則、要求により禁止されている国又は目的地に対して、本画像及びその複製、本画像に含まれている技術データ並びに本画像に関連する材料及び媒体を直接的又は間接的に出荷、送付してはならないことに同意する。

### Article 10 Export Regulations

LICENSEE agrees that it does not intend to, and will not, ship or transmit directly or indirectly Material and any copy thereof, any technical data contained in the Material, and the materials relating thereto and its media to any country or destination prohibited by the Japanese Government and/or any other government or any agent or authority, law, rule, order, regulation or requirement thereof.

### 第11条（雑則）

1. 本契約は、日本法に準拠し、日本法に従って解釈されるものとする。
2. 本契約に関して生じた一切の紛争処理については、東京地方裁判所を第一審の専属的合意管轄裁判所とする。
3. 本契約の変更又は修正は、当事者の権限のある代表者により記名押印又は署名・捺印された書面によらなければ有効になされないものとする。
4. 乙は、甲の事前の書面による同意がなければ、本契約及び本契約上のいかなる権利又は義務の全部又は一部を第三者に譲渡できないものとする。

### Article 11 Miscellaneous

11.1 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Japan without regard to its conflict of laws provisions.

11.2 In the event that any dispute or difference arises between both parties, out of or in connection with this Agreement or breach of this Agreement, both parties shall promptly make endeavor to resolve such dispute or difference by mutual discussions. Should such dispute or difference continue to remain unresolved, any such dispute or difference shall be finally resolved by Tokyo District Court.

11.3 No amendment or modification of this Agreement shall be valid except if set forth in writing stating such amendment or modification and signed by an authorized representative of each of the parties hereto.

11.4 This Agreement and any of the rights and obligations arising hereunder shall not be assigned or transferred in whole or in part to any third party by either party hereto without the prior written consent of the other party.

本契約の締結の証として、本書2通を作成し、各当事者記名押印の上各1通を保有する。

IN WITNESS WHEREOF, both parties have caused this Agreement to be executed by their authorized representatives.

2023 年 3 月 17 日

(住所)

甲： オリンパスマーケティング株式会社  
支店長 前田浩幸 印

(住所)

乙： 湘南鎌倉総合病院  
増田作栄 印



【別紙 1】;「本画像」とは、以下に記載する画像データをいう。

(尚、疑義を避けるために付言すると、以下はイメージ図であり、

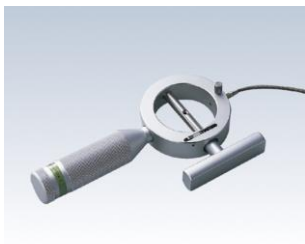
本書の対象はあくまで電子媒体の形で甲から提供された画像データ自体にかかるものとする)

【Exhibit A】

The Material as below;

\*For the avoidance doubt, the above is an image diagram, the subject of this Agreement is only the image data itself provided by OLYMPUS in the form of electronic media.

【BML-110A-1】



以 上

## 使用許諾契約

オリンパスマーケティング株式会社（以下「甲」という）及び、湘南鎌倉総合病院 増田作栄（以下「乙」という）とは、乙が執筆する、

Comprehensive review on small common bile duct stones（以下「対象論文」という）の作成にあたり、当該対象論文に使用する甲所有の本画像の使用許諾について、以下のとおり契約を締結する。

### 第1条（定義）

1. 「本画像」とは、別紙1に記載の画像をいう。
2. 「許諾地域」とは、日本国内外の地域をいう。

### 第2条（使用許諾）

1. 本契約の有効期間中、本契約に定める条項に従い、甲は乙に対して、対象論文において本画像を使用する、譲渡不可・非独占的権利を無償で許諾するものとする。
2. 乙は、本画像を、分析又は改変してはならない。
3. 乙は、本契約により許諾される場合を除いて、本画像の全部又は一部を使用、複製、再許諾、頒布又はその他の処分をしてはならない。
4. 乙は、本画像は甲の財産であること並びに甲が本画像に関する、全ての著作権（著作権法第27条及び第28条に定める権利を含む。）及びその他の財産的権利を含むが、それらに限定されない、全ての権利、権限及び権益を保有していることを認める。
5. 乙は、甲が要請した場合又は本契約終了後、本画像及びその複製をすべて甲に返還又は廃棄する。廃棄した場合には、その旨を証明する書面を甲に交付する。

### 第3条（表示）

乙は、本画像を使用する場合には本画像の出典を表示するものとする。

### 第4条（秘密保持）

乙は、秘密である旨の表示の有無を問わず、書面その他の方法によって甲から知り得たあらゆる技術上又は事業上の情報は秘密情報とみなされることに同意する。乙は、本契約の有効期間中及びその終了後、当該情報を厳密に秘密に保持し妥当な保護を行い、甲の事前の書面による承諾なく第三者に開示せず、本契約に定める目的以外に当該情報を使用しないものとする。

### 第5条（補償）

乙は、本画像の使用が第三者の知的財産権を侵害しないように留意するものとし、万一知的

財産権上の侵害問題が生じた場合は、甲に対して速やかに通知するものとする。乙は、当該侵害問題を自己の責任と費用負担で解決し、甲に累を及ぼさず、甲に対し甲が被った損害及び費用を補償するものとする。

#### 第6条（有効期間）

1. 本契約の有効期間は、締結日から1年間とする。但し、延長しない旨の合意をしない限り又は本契約が解約されない限り、更に1年間延長されるものとし、以後も同様とする。
2. 前項の規定にかかわらず、第4条、第5条、第6条第2項、第8条、第9条、第10条並びに第11条の規定は、本契約終了後も有効に存続するものとする。

#### 第7条（解約事由）

1. 乙が本契約に違反し、甲からの書面による通知を受領後30日以内に当該違反を是正しない場合、甲は、乙に対し書面により通知をすることにより本契約を解約することができるものとする。これにより、乙は本契約により許諾された使用权及び本契約上の全ての権利を失うものとする。乙の違反に対する甲の権利放棄は、乙のその他又はそれ以後の違反に対する権利放棄とはみなされない。
2. 甲は乙が次の各号の一に該当したときは、何らの催告なしに、本契約の全部又は一部を解約することができるものとする。
  - (1) 差押、仮差押、仮処分、強制執行若しくは競売の申立てがあったとき、又は公租公課の滞納処分を受けたとき
  - (2) 破産手続開始、民事再生手続開始、会社更生手続開始の申立てがあったとき、又は清算手続若しくは特別清算手続に入ったとき
  - (3) 関係官庁から営業許可の取り消し、停止等の処分を受けたとき
  - (4) 解散、合併、事業の全部又は重要な一部の譲渡、営業の廃止、営業の変更、若しくは会社分割の決議又は決定をしたとき。
  - (5) 支払の停止若しくは支払不能の状態に陥ったとき、又は振り出した手形若しくは小切手に不渡りがあったとき
  - (6) その他財産状態が悪化し、又は悪化する恐れがあると認められる相当の事由があるとき
  - (7) 第三者の支配下に実質的に入り、本契約の甲の利益を損なうと認められるとき
  - (8) 甲乙間の信頼関係が損なわれたとき、又、甲の信頼に重大な害が生ずるとき
  - (9) 第11条第4項に反して甲の事前の書面による同意を得ずに本契約及び本契約上の権利又は義務の全部又は一部を第三者に譲渡したとき
3. 甲は乙に60日前に通知を与えることにより、理由の如何に拘らず契約期間中はいつでも本契約を解約することができるものとする。

#### 第8条（保証否認）

本画像は、いかなる種類の保証なしに現状有姿にて乙に提供されるものとする。本画像の正確性及び有効性についての全てのリスクは乙により引受けられるものとする。甲は、本画像に関して、商品適格性、特定目的への適合性、権原又は不侵害に関する黙示の保証を含む、全ての明示又は黙示の保証を否認する。

#### 第9条（責任の制限）

甲は、いかなる場合も本契約に起因する又は本画像の使用又は使用不能から生ずる、人的損害、財産的損害、逸失利益、事業中断、事業情報の喪失その他の同種の損害を含む、それらに限定されない、直接損害、付随的損害、結果的損害、間接損害、懲罰的損害、特別損害その他の種類の損害について、乙及びいかなる第三者に対しても、何ら責任を負わないものとする。甲がそのような損害の可能性を指摘されている場合も同様とする。

#### 第10条（輸出制限）

乙は、日本政府又はその他の政府、機関、当局、それらの法律、規則、要求により禁止されている国又は目的地に対して、本画像及びその複製、本画像に含まれている技術データ並びに本画像に関連する材料及び媒体を直接的又は間接的に出荷、送付してはならないことに同意する。

#### 第11条（雑則）

1. 本契約は、日本法に準拠し、日本法に従って解釈されるものとする。
2. 本契約に関して生じた一切の紛争処理については、東京地方裁判所を第一審の専属的合意管轄裁判所とする。
3. 本契約の変更又は修正は、当事者の権限のある代表者により記名押印又は署名・捺印された書面によらなければ有効になされないものとする。
4. 乙は、甲の事前の書面による同意がなければ、本契約及び本契約上のいかなる権利又は義務の全部又は一部を第三者に譲渡できないものとする。

本契約の締結の証として、本書2通を作成し、各当事者記名押印の上各1通を保有する。

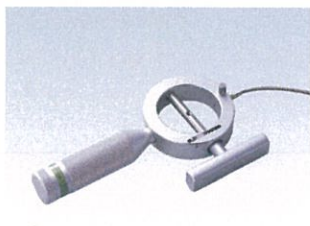
2023 年 3 月 17 日

（住所）神奈川県横浜市港北区新横浜2丁目3番地12  
新横浜スクエアビル12階  
甲： オリンバスマーケティング株式会社  
支店長 前田浩幸

（住所）神奈川県鎌倉市岡本1370-1  
乙： 湘南鎌倉総合病院  
増田作栄

【別紙1】；「本画像」とは、以下に記載する画像データをいう。  
(尚、疑義を避けるために付言すると、以下はイメージ図であり、  
本書の対象はあくまで電子媒体の形で甲から提供された画像データ自体にかかるものとする)

【BML-110A-1】



以 上